



**2017 2018**

**Rapport Annuel**

Carrefour jeunesse-emploi  
Notre-Dame-de-Grâce

Québec 

# TABLE DES MATIÈRES

3

## Mot de la présidente et du directeur général

Letter from the president  
and the Executive Director

4

## Employabilité

Employability

7

## Créneau CJE

Creneau CJE

11

## Mentorat et entrepreneuriat

Mentorship and  
entrepreneurship

13

## Projets divers

Various projects

15

## Conseil d'administration

Executive board

15

## Partenaires

Partners

### **Carrefour jeunesse-emploi Notre-Dame-de-Grâce**

6370, rue Sherbrooke Ouest  
Montréal, Québec H4B 1M9  
Téléphone: (514) 482-6665  
Télécopie: (514) 482-8185

info@cje-ndg.com . cje-ndg.com

### **Numéro de charité**

87277 5754 RR0001

### **Conception et réalisation**

NEFTIS . www.neftis.ca

### **Design graphique**

Valérie Motard



## ► Mot de la présidente et du directeur général

Chers/ères **ami(e)s, client(e)s,**  
**partenaires et bailleurs de fonds,**

*Dear friends, clients, partners and funders ,*

Depuis maintenant presque  
20 ans, le Carrefour jeu-  
nesse-emploi de Notre-Dame-  
de-Grâce (CJE NDG) joue un rôle  
clé au niveau des services en inser-  
tion professionnelle et sociale dans

notre quartier.

Nous aimerions  
vous remercier parti-  
culièrement pour votre  
appui, votre collaboration  
et pour votre confiance vis-  
à-vis de notre organisme, nos  
services et de notre équipe.

Au nom du conseil d'adminis-  
tration et au nom de l'équipe, nous aimerions parti-  
culièrement remercier celles et ceux qui ont franchi  
nos portes tout au long de l'année. Vous êtes notre  
raison d'être! Nous continuons à améliorer notre  
approche afin de rester à l'écoute de vos besoins et  
faire en sorte que vos démarches de développement  
de carrière et d'intégration soient des réussites! Nous  
sommes entièrement disponibles et dédiés à vous  
écouter et à vous accompagner dans votre parcours.

Nous sommes très fiers, à travers ce rapport annuel,  
de vous présenter nos réalisations et l'ensemble de  
nos activités, initiatives et projets.

**À l'année prochaine !**

For almost 20 years now, the Carrefour jeunesse-emploi  
Notre-Dame-de-Grâce (CJE NDG) has been a key player  
in providing professional and social integration services  
in our neighbourhood. We would like to thank you for  
your support, cooperation and the trust you have placed  
in our services, our team, and our expertise.

**Nous continuerons à innover dans nos approches afin  
de soutenir les jeunes, et les moins jeunes, dans leur  
développement personnel et professionnel.**

*We will continue being a welcoming space with innovative approaches that ac-  
companies individuals in their journey to personal and professional development.*

On behalf of the Board of Directors and the entire team,  
we would like to express our sincere gratitude to every-  
one who walks through our office doors. You are the  
motivation behind everything we do! We are committed  
to helping you master your career development and inte-  
gration, and we adapt our approach so that the focus is  
on listening to what you have to say! Rest assured that we  
care deeply about your journey and we are dedicated to  
accompanying you on your road to success.

We are proud to share this year's achievements, activi-  
ties, initiatives and projects with you.

**See you next year!**



**Andrea Clarke**

Présidente du CA • *President of the Board*



**Hans Heisinger**

Directeur général • *Executive Director*

## ► Employabilité

**Tous nos programmes d'employabilité sont personnalisés en lien avec les besoins d'intégration à l'emploi de notre clientèle. Chaque programme a des approches d'accompagnement différentes et spécifiques selon les clients. Nous offrons les services suivants:**

Each one of our employability programs is designed to meet our clients' employment integration needs. Every program has a specialized approach to coaching and is customized to fit our clients' varying realities. We offer the following services:



## NOS SERVICES OUR SERVICES

- › Rencontres individuelles personnalisées  
*One-on-one tailored meetings*
- › Conseils pratiques adaptés aux besoins du client  
*Practical advice that is adapted to the client's needs*
- › Identification des expériences et des compétences  
*Identification of experience and skills*
- › Rédaction de CV et lettres de présentation adaptées en fonction de chacun  
*CV and cover letter writing that is adapted to each individual's needs*
- › Sensibilisation à la réalité du marché du travail  
*Assistance with understanding the reality of the labour market*
- › Préparation et simulation : développer différents outils pour les entrevues  
*Preparation and simulation activities: developing different tools for interviews*
- › Assistance personnalisée dans la recherche d'emploi  
*Personalized assistance in your job search*
- › Babillards et banques d'emplois disponibles à nos bureaux  
*Access to bulletin boards and job banks at our offices*
- › Ateliers de groupes sur différents thèmes liés à l'emploi  
*Group workshops on employment-related topics*
- › Accès sur place à des ordinateurs et à internet  
*On-site access to computers and the Internet*



## Services d'aide à l'emploi 16-35

Depuis nos débuts, le CJE NDG mise sur des services dédiés aux personnes de 16 à 35 ans à la recherche d'un emploi ou qui souhaitent retourner aux études. Cinq conseillers en emploi et en développement de carrière guident et accompagnent les clients dans leurs démarches d'intégration, grâce à l'élaboration d'une évaluation des besoins, la rédaction de plans d'actions, des rencontres individuelles et des ateliers de groupes portant sur les méthodes dynamiques de recherche d'emploi. Nos services sont offerts en français et en anglais.

## Employment Services 16-35

Since the CJE NDG was founded, it has focused on services for people aged 16 to 35 who are looking for a job or who want to go back to school. The CJE has five employment and career development counsellors who can guide and accompany clients through the integration process. By developing a needs assessment, action plans, holding individual meetings and group workshops on proactive job search tactics, we can support our clients and help them achieve success. We offer these services in both French and English.

---

**Cette année nous avons desservi 330 clients, soit 73 % de personnes en emploi ou de retour aux études.**

*This year we served 330 clients, 73% of which are employed or have gone back to school.*

---

## Employabilité 35 ans et plus

En 2011, le CJE NDG a créé un nouveau service d'aide à l'emploi pour la population des 35 ans et plus pouvant provenir de toute l'île de Montréal. Ce service d'employabilité a connu au fil des ans un réel succès en dépassant son objectif annuel de **163 clients**. Sur cette année 2017-2018, 7<sup>e</sup> anniversaire du programme 35 et plus: **163 personnes** rejointes et plus de **70%** de résultats positifs. Nous avons servi plus de **825 chercheurs en emploi** depuis le début du programme. Une équipe de 3 conseillers en emploi expérimentés proposent ce service spécifique.

## Employment Services 35 +

In 2011, the CJE NDG created a new employment service for people 35 years and older which is available to residents of the Island of Montreal. This service has proven year after year to be a great success surpassing its annual target of serving **163 clients**. In this year 2017-2018, the 7th year of the programme, 35 and over has hit its annual **163-person** target with more than **70%** of positive results. Since the program's inception, we have served over **825 mature workers**.



# SERVICES SPÉCIALISÉS JEUNES SPECIALIZED YOUTH SERVICES

Le programme Services spécialisés Jeunes s'adresse aux adultes âgés entre 18 et 29 ans désireux d'intégrer le marché du travail ou de retourner à l'école.

À travers une programmation de groupe hebdomadaire variée et des séances de counseling individuel, les participants développent des outils et des compétences pour intégrer le marché du travail. Nos partenariats communautaires sont cruciaux pour le succès de nos participants, c'est pourquoi nous travaillons en collaboration avec plusieurs organismes du quartier afin de répondre aux particularités des populations vulnérables et de rompre avec l'isolement. Nous favorisons une approche holistique, inclusive et adaptée à la réalité de chacun. Plusieurs de nos participants développent un fort sentiment d'appartenance au CJE et continuent à utiliser nos services par la suite!

Our Specialized Youth Services program targets youth between the ages of 18 and 29 years old who wish to enter the job market or go back to school.

**Cette année, le projet Jeunes a accompagné 44 participants. Notre taux de succès s'est élevé à plus de 50%!**

*This year, we supported 44 participants. Our success rate was over 50%!*

Through weekly and diversified group programming and individual counseling, the participants develop tools and skills to integrate the job market. Our community partners are crucial for the success of our participants. This is why we work hand in hand with multiple community organisations in order to respond to the specificities of vulnerable populations and to break isolation. Our approach is holistic, inclusive and adapted to the reality of each participant. Many of them develop a strong sense of belonging to the CJE and continue to use our services afterwards!



# CRÉNEAU CJE

**Le CRÉNEAU CJE est une nouvelle mesure du Secrétariat à la Jeunesse du Gouvernement du Québec visant à favoriser la persévérance scolaire, l'autonomie personnelle, sociale de même que la participation des jeunes à des projets entrepreneuriaux, de bénévolat, de volontariat et de gouvernance au sein de C.A.**

## **Entrepreneuriat et bénévolat étudiant**

Notre agent de développement de projet a pour mandat de favoriser la mise en place de projets entrepreneuriaux et de bénévolat au sein des écoles du territoire du CJE NDG.

Ce programme a été réalisé avec les partenaires et les écoles suivantes :

- › Entreprise étudiante en photographie
- › Groupe d'étudiants médiateurs du civisme
- › Projets muraux collectifs dans les gymnases des écoles
- › Séries d'activités de sensibilisation à l'alcool au volant
- › Séries d'activités afin de présenter l'école secondaire à un groupe d'étudiants du primaire
- › Coopérative de travailleurs de l'YMCA NDG durant l'été.

CRENEAU CJE is a new program from the Secrétariat à la Jeunesse du Gouvernement du Québec aimed at promoting academic perseverance, personal and social autonomy, as well as youth participation in entrepreneurship, volunteerism, civic engagement and governance.

## **Entrepreneurship and Student Volunteering**

Our project development agent's mandate is to encourage the implementation of entrepreneurial and volunteer projects in schools in the territory of the CJE NDG.

We completed the following projects with schools and local partners:

- › Student photography company
- › A group of student civic mediators
- › Collective mural project in a school gymnasium
- › Drinking and driving awareness series
- › Series of activities to familiarize a group of elementary school students with secondary schools
- › YMCA NDG Workers' Co-op during the summer

## Persévérance scolaire

Cette année nous avons poursuivi notre partenariat avec l'école James Lyng **20%** des élèves proviennent de NDG et ont des besoins au niveau de l'accompagnement afin de persévérer à l'école. Nous offrons des services d'aide aux devoirs ainsi que des ateliers d'écriture de poésies dans le cadre de cours d'anglais, de musique et d'entrepreneuriat. Nous utilisons l'UP Next Studio avec le projet W.O.R.D. Cette année nous avons travaillé avec le Community Learning Center en contribuant à des projets de recherche sur les arts urbains et la persévérance scolaire de l'Université McGill soit **90** jeunes bénéficiaires.

## School Perseverance

This year we continued supporting students in their staying in school activities at James Lyng High School that has a **20%** NDG resident population. We offer after-school tutoring as well as poetry writing workshops in the English, music and entrepreneurship courses. We continue to use Up Next Studios in partnership with the W.O.R.D. project. We also participated in research projects such as the one with the school's Community Learning Centre and McGill University on how urban arts contribute to school perseverance. Overall, we serviced over **90 youth** with this high school and on the community.

**Nous offrons des services d'aide aux devoirs ainsi que des ateliers d'écriture de poésies dans le cadre de cours d'anglais, de musique et d'entrepreneuriat.**

*We offer after-school tutoring as well as poetry writing workshops in the English, music and entrepreneurship courses.*

## Autonomie

Notre programme de soutien vers l'autonomie cible des jeunes de 16 à 29 ans devant combler leurs besoins de base pour pouvoir entamer démarches d'intégration sociale et professionnelle. Nous offrons du counseling individuel, du référencement et de l'accompagnement. Cette année, **45** jeunes ont bénéficié de ce service.

## Autonomy

Autonomy is a program that supports people who need to gain a sense of their own agency in order to meet their basic needs. Our services take the form of individual counselling, advocacy, accompaniment, and referrals to partner organizations. We worked with **45** young adults the ages of 16-29 this year.



## Volontariat

Notre agent de développement de projet a pour mandat de valoriser les initiatives d'engagements citoyens par le biais de projets de volontariat. Deux projets ont été mis en place en 2017:

## Civic Engagement

Our project development agent's mandate is to promote citizen engagement initiatives through volunteerism. There were two projects implemented in 2017:

## Nous favorisons une juste représentation de jeunes au niveau d'instances décisionnelles.

*We are committed to supporting youth positions in local organization's decision-making bodies.*

- › Le Jardin collectif du CJE NDG a été un lieu rassembleur touchant l'environnement et la bonne nutrition tout au long de la saison de jardinage, donnant ainsi le loisir à **1 jeune volontaire** de bâtir ses compétences en organisation événementielle et promotion.
- › Des ateliers sur l'entrepreneuriat ont été montés par **4 jeunes volontaires** entrepreneurs pour des jeunes entrepreneurs du quartier afin de combler le manque de ce type de service à NDG.
- › The CJE NDG community garden is a place that unites many people. For several years now, this garden has helped raise awareness about the environment and nutrition during the gardening season. This project gave **1 young volunteer** the opportunity to develop her event management and advertising skills.
- › **4 young volunteer** entrepreneurs developed entrepreneurship workshops for young entrepreneurs in the neighbourhood. There is a shortage of this type of service in NDG and their objective was to fill this gap.

## Gouvernance

Depuis nos débuts, nous favorisons une juste représentation de jeunes au niveau d'instances décisionnelles. Parmi les membres de notre C.A., nous priorisons de donner la place aux jeunes. Nous comptons **2 jeunes adultes** de moins de 35 ans au sein de notre CA.

## Governance

The CJE NDG is committed to supporting youth positions in local organization's decision-making bodies. On our end, **2 of our Board members** have always been youth under the age of 35.

## Éducation Financière

Mes finances mes choix est un programme d'éducation financière est réalisé en partenariat avec la Caisse Populaire Desjardins sous forme d'ateliers destinés aux jeunes adultes pour qu'ils prennent des décisions éclairées sur la gestion de leurs finances. Plus de **120** jeunes adultes et élèves de l'école Saint-Luc et de la communauté ont eu la chance d'assister aux ateliers que nous avons offerts. Les ateliers les plus demandés par les élèves sont les suivants:

## Financial Literacy

Personal Finance: I'm in Charge is a financial education program providing young adults with workshops that teach them how to make informed decisions on managing their finances. More than **120** young adults and students from Saint-Luc High School and the community had the chance this year to assist in the workshops offered such as:

### Le budget

*des chiffres qui parlent*

#### Budgeting

*numbers that speak for themselves*

### Biens de consommation

*mes choix, mes influences*

#### Understanding my purchases,

*choices and influences*

### Partir en appartement

#### Finding a place to live

*key considerations*

### Marché du travail

*mes droits et responsabilités*

#### The labour market

*your rights and responsibilities*

### Crédit

*C'est dans mon intérêt d'y voir*

#### Credit

*it's worth having a look!*



## Rencontre avec des employeurs

### › Speed-Jobbing

L'activité a mis en contact plus de **60** étudiants âgés entre 16 à 25 ans désirant trouver un emploi d'été ou un emploi à temps partiel avec **11** employeurs.

### › Déjeuners Réseautage

Plusieurs déjeuners réseautage organisés avec Bienvenue à NDG ont renforcé le lien entre des employeurs, tels que SNC-Lavalin et la Société du Vieux Port de Montréal et plus **80** nouveaux arrivants du quartier.

### › Mini-foire de l'emploi

La mini-foire de l'emploi de février 2018 a rassemblé plus de 30 participants et **4** employeurs qui cherchaient à combler des postes. Cet événement fut particulièrement populaire auprès de chercheurs d'emploi de plus de 35 ans+!

## Meeting with employers

### › Speed-Jobbing

This activity connected over **60** students, aged 16 to 25, who were looking for summer or part-time employment with **11** different participating employers.

### › Networking breakfasts

These networking breakfasts were organized in collaboration with Bienvenue à NDG and they developed links between employers, such as SNC-Lavalin and the Société du Vieux Port de Montréal, and more than **80** newcomers from the neighbourhood.

### › Mini job fair

The mini job fair was held in February 2018 and it brought together over 30 participants and **4** employers looking to fill various positions. This event was particularly popular with job seekers who were over 35 years of age!

# MENTORAT ET ENTREPREUNARIAT



## MENTORAT

### Québec Pluriel

Le programme Québec Pluriel est un programme de mentorat pour les nouveaux arrivants visant à les mettre en contact avec des professionnels dans leur domaine pour faciliter leur intégration. Les mentors fournissent des informations et conseils spécifiques au domaine ciblé et

partagent leur expérience d'intégration s'ils sont eux aussi immigrants. Nous proposons des rencontres et des suivis avec les mentors et les participants, la rédaction des CV et des lettres de pré-

**Nous avons desservi plus de 30 clients avec un taux de 77% de réussite au niveau de l'intégration sur le marché du travail.**

sentation, la préparation à l'entrevue et le partage des ressources. Les réseaux sociaux tels que la plateforme LinkedIn ainsi que la participation aux différents événements de réseautage facilitent les connexions entre les clients et les mentors.

## MENTORSHIP

### Québec Pluriel

Quebec Pluriel is a mentorship program for newcomers, which puts them in touch with professionals in their field in order to facilitate their integration. The mentors share specific information and advice according to the field and share their own integration experience if they have also immigrated to Canada. At the same time, participants are accompanied throughout their job search process. Meetings with mentors and clients as well as follow-ups, CV and cover letter writing, interview preparation and networking.

New trends in Quebec Pluriel include a greater use of social networks such as LinkedIn in order to facilitate connections as well as participating in different networking events in order to facilitate connections between mentors and participants.

## ENTREPRENEURIAT

### Rencontre individuelle

Notre service entrepreneuriat offre aux clients un premier pas vers le démarrage de leur entreprise en validant leur idée d'affaires en les référant aux organismes d'aide aux entrepreneurs de la région de Montréal.

## ENTREPRENEURSHIP

### Individual meetings

Our entrepreneurship services offer clients a first step towards starting their own business. We validate their business idea and refer them to organizations that provide assistance to entrepreneurs in Montréal and surrounding area.

---

**Nous avons rencontré, au cours de la dernière année, plus de 40 personnes du quartier désireux de se lancer en affaires.**

*Over the past year, we met more than 40 people from the neighbourhood who wanted to start a business.*

---

### Montréal pour l'entrepreneurship

Depuis 2013, de jeunes entrepreneurs participent au programme Montréal pour l'entrepreneurship. Cette année **4 jeunes** ont eu l'opportunité de suivre un programme de deux semaines d'ateliers sur le démarrage en affaires, des rencontres avec des entrepreneurs et de participer à des échanges entre Montréal et l'Allemagne. Ce groupe de jeunes a bénéficié d'un suivi personnalisé de six mois au sein du programme. Pour la première fois, le CJE NDG et le CJE LaSalle (porteurs du projet) ont reçu une délégation de **5 jeunes entrepreneurs** provenant du programme Innovation Geist de l'Université Ludwig Maximilian de Munich en juillet 2017.

### Montréal for Entrepreneurship

Young entrepreneurs have been participating in the Montréal for Entrepreneurship program since 2013. This year, **4 youth** had the opportunity to follow a two-week program with workshops about the start-up process, one-on-one meetings with entrepreneurs and various activities in Montréal and in Germany. These same youth received six months of personalized follow-ups after the program was completed. For the first time ever, the CJE NDG and the CJE LaSalle, the project's leads, welcomed a delegation of **5 young entrepreneurs** from the Ludwig Maximilian University of Munich's Innovation Geist program in July 2017.



## La Table de Concertation Jeunesse NDG

La Table est un regroupement d'organismes de NDG qui travaillent auprès des jeunes de 6 à 30 ans et leur famille. Elle a pour mission de rassembler les organismes et institutions afin de soutenir et consolider le travail qui se fait auprès des jeunes. Elle cherche aussi à promouvoir et encourager les actions visant à améliorer la qualité de vie et la santé de la population ciblée.

Plusieurs programmes sont menés en partenariats avec des organismes tels que Jeunes leaders NDG, le Comité aide aux devoirs, Ça bouge dans mon parc, le projet ICS (Intervenants communautaires scolaires) ou encore le travailleur de milieu jeunesse de NDG. Dans la dernière année, un nouveau projet a été développé pour répondre à la problématique de précarité des organisations locales. Grâce à un appui de Dynamo, des formations seront offertes aux organismes communautaires du quartier afin de permettre le renforcement de leurs capacités. Ce programme pourra être un levier afin de créer plus d'impact dans notre communauté. De plus, dans le but de mieux faire valoir les intérêts et besoins des organisations jeunesse, la coordonnatrice s'est également investie dans la création d'un regroupement régional des tables et comités jeunesse.

## The Table de Concertation Jeunesse NDG

This Table is comprised of a group of NDG organizations that work with youth aged 6 to 30 and their families. Its mission is to bring together organizations and institutions in order to support and consolidate the work being done for young people. It also promotes and encourages actions aimed at improving the quality of life and health of the target population.

### Concertation jeunesse Montréal permet maintenant à différentes instances jeunesse de Montréal de se concerter notamment sur des questions liées à la santé publique.

*Concertations jeunesse Montréal facilitates the collaborative work of various youth organizations in Montréal so they can work together to address many issues, especially subjects relating to public health.*

There are several programs that are piloted in partnership with organizations such as NDG Youth Leaders, the Comité aide aux devoirs, Ça bouge dans mon parc, the ICS project (School Community Workers) and the NDG Youth Outreach worker. In the past year, a new project was developed with the aim of addressing the precariousness of local organizations. With support from Dynamo, training programs will be offered to neighbourhood community organizations to empower them and further develop their abilities. This program could be a lever to have more impact in our community. Additionally, in order to better represent the interests and needs of youth organizations, the coordinator also invested in the creation of a regional association of youth tables and youth committees.





## REP NDG

REP NDG est un projet créé conjointement par le CJE NDG, projet WORD et la Table de Concertation Jeunesse NDG dans le cadre des célébrations du 375<sup>e</sup> anniversaire de Montréal. Avec l'appui de l'arrondissement CDN-NDG et de la Ville de Montréal, nous avons produit un vidéoclip mettant en vedette des leaders communautaires, le talent des jeunes et des résidents de NDG. L'objectif était de faire entendre la voix d'individus qui n'ont habituellement pas accès à une plateforme publique et de donner une place aux jeunes. Nous avons employé deux jeunes et un coordonnateur afin d'organiser la production de la vidéo et des activités liées à sa projection.

**Plus de 400 personnes ont participé aux activités de projection et de promotion lors des festivités de la Semaine des Arts NDG, Off the Wall et d'autres.**

**More than 400 people participated in the video's screening and promotional activities during festivities for the Semaine des Arts NDG, Off the Wall and more.**

REP NDG is a project that was created jointly by the CJE NDG, W.O.R.D. and the

Table de concertation jeunesse NDG as a part of Montréal's 375<sup>th</sup> anniversary celebrations. With the support of the CDN-NDG borough and the City of Montréal, we produced a music video featuring community leaders, talented young people and NDG residents. Our goal was to give individuals, those who don't usually have access to a platform, an opportunity to be heard and to give young people a way to get involved. We hired two youths and a coordinator to organize the production of the video and activities related to the screening.

## Je m'intègre en français

Depuis 2015, le CJE NDG offre des ateliers de français pour de nouveaux arrivants et des anglophones du quartier. Cette année nous avons accueilli **4 groupes soit 24 participants.**

Since 2015, the CJE NDG has offered French workshops for newcomers and local Anglophones. This year we hosted **4 groups and a total of 24 participants.**

*Je suis triste que les ateliers soient terminés... vous avez tout fait pour nous aider à nous intégrer dans la société québécoise. Ceci n'a pas de prix. Tous les exercices qu'on a faits en classe étaient très utiles pour nous aider à avoir plus confiance. Merci! Ma petite plante va très bien et je prends soin d'elle. J'adore le livre de mon auteur favori chilien.*

*Merci beaucoup.*

*À bientôt, Paola Bucchi*

# MERCI

à nos membres du conseil  
d'administration pour leur  
engagement!

*Thank you our Board of Directors  
for their dedication to our cause!*

## Andrea Clarke

Présidente  
President

## Hans Heisinger

Directeur général,  
*sans droit de vote*  
Executive Director,  
*without voting rights*

## Kannen Parmanum

Administrateur  
Administrator

## Victoria Fabricant

Administratrice  
Administrator

## Jean-Marie Rugira

Administrateur,  
représentant de l'équipe  
Administrator, staff  
representative

## Shirin Shafiee

Vice-présidente,  
représentante  
des usagers  
Administrator, client  
representative

## Ornella Saravalli

Administratrice  
Administrator

## Jonathan Plourde

Administrateur  
Administrator

## Abdoul Ndiaye

Administrateur  
Administrator

## Chris Blaga

Administratrice,  
représentante des usagers  
Administrator, client representat

## Nos partenaires financiers • Our financial partners





**Carrefour jeunesse-emploi  
Notre-Dame-de-Grâce**

6370 Sherbrooke St W,  
Montreal, QC H4B 1M9

info@cje-ndg.com  
cje-ndg.com

**Organisme charitable depuis 2004**  
Numéro de charité : 87277 5754 RR0001